



ZMLUVA o kontokorentnom úvere  
číslo: 000080/SB/2014

## I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B (ďalej len „banka“)

obchodné miesto banky: pobočka v Šali, Hlavná 12/A, 927 01 Šaľa  
č. tel.: +421 31 7838706 fax: +421 31 7838700

a

### 1.2. KLIENT

Obchodné meno: **Mesto Šaľa**  
Adresa: **Nám. Sv. Trojice 7, 927 15 Šaľa**  
IČO: **00 306 185**  
V mene ktorého koná: **MUDr. Martin Alföldi, primátor mesta,**  
rodné číslo: 680903/6619

1.2.1. údaje pre doručovanie a komunikáciu: **Nám. Sv. Trojice 7, 927 15 Šaľa**  
**č. tel. +421 31 7705981**

## II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY

2.1. Banka sa zaväzuje, že za podmienok dojednaných v tejto zmluve o kontokorentnom úvere (ďalej len „táto zmluva“) dočasne poskytne v prospech klienta peňažné prostriedky (úver) do určitej sumy (ďalej len „úverový limit“) tak, že na ľarchu ňou zriadeného bežného účtu číslo: **6627849005/1111**, ktorého majiteľom je klient (ďalej len „kontokorentný účet“), vykoná po dojednanú dobu až do výšky úverového limitu príkazy klienta na platby, aj keď na to klient nemá na tomto účte potrebné vlastné peňažné prostriedky (ďalej len „čerpanie úverového limitu“).

2.2. Poskytnutý úver (peňažné prostriedky poskytnuté klientovi čerpaním úverového limitu) sa evidujú a vykazujú ako debetný zostatok kontokorentného účtu. Úver nemožno použiť na financovanie potrieb investičného charakteru.

2.3. Klient sa zaväzuje dať platiť a zúčtovať v prospech kontokorentného účtu, ako aj prípadných iných bankou vedených účtov klienta svoje príjmy tak, aby dosahoval dojednaný obrat a poskytnuté peňažné prostriedky (istina) vrátiť (splatiť úver) tak, aby v Deň splatnosti istiny úveru nebol na kontokorentnom účte vykázaný debetný zostatok účtu, zaplatiť úroky a dojednané odplaty (poplatky) a náhrady, poskytnúť potrebnú súčinnosť a splniť súvisiace záväzky.

2.4. Táto zmluva sa uzatvára na základe žiadosti klienta zo dňa: **20.01.2014**. Touto zmluvou sa mení zmluva o bežnom účte uvedenom v bode 2.1. uzavretá medzi bankou a klientom dňa: **27.04.2006**.

### 2.5. Základné podmienky úveru:

2.5.1.	Výška a mena úverového limitu je (číslom, mena v skratke): <b>=410.000,- EUR</b> ; slovom <b>Štyristodesaťtisíc eur</b> (dojednaná výška úverového limitu).
2.5.2.	Účelom použitia úveru je financovanie krátkodobých prevádzkových potrieb klienta.
2.5.3.	Obdobie čerpania: Prvý deň, kedy možno čerpať úverový limit, je: <b>04.02.2014</b> Posledný deň, kedy možno čerpať úverový limit je: <b>03.02.2015</b>
2.5.4.	Deň konečnej splatnosti je: <b>04.02.2015</b> .
2.5.5.	Úroková sadzba na určenie úrokov je pohyblivá a určuje sa na jednotlivé Oceňovacie obdobia trvajúce jeden týždeň súčtom referenčnej sadzby 1M EURIBOR a prirážky <b>1,5 % p. a.</b>
2.5.6.	Počiatkový poplatok za prevzatie záväzku poskytnúť úver (poplatok za poskytnutie úveru), je <b>0,5 %</b> z dojednanej výšky úverového limitu a poplatok z nečerpanej sumy úveru je vo výške <b>0,0 % p. a.</b>
2.5.7.	Poplatok za vedenie úverového limitu je <b>0,0 %</b> z úverového limitu mesačne.

2.6. Dosahovanie dojednaného obratu znamená, že hodnota priemerného mesačného obratu na všetkých bankou vedených účtoch klienta zaokrúhlená na celé sto eurá nahor, rátaného ako aritmetický priemer mesačných obrátov za určité obdobie, pri jeho prvom zisťovaní za obdobie troch po sebe idúcich mesiacov, dosahuje sumu vo výške najmenej **50 %** dojednanej výšky úverového limitu a pri každom ďalšom zisťovaní za

obdobie posledných šesť po sebe idúcich mesiacov, dosahuje sumu najmenej vo výške 50 % dojednanej výšky úverového limitu. Obratom na účte sa rozumie kreditný obrat a zisťuje ho banka z údajov o platbách pripísaných v prospech účtov klienta vedených bankou pre klienta za celý kalendárny mesiac, s výnimkou platieb čerpaného úveru, jednorazových dotácií, kúpnej ceny za prevod dlhodobého majetku klienta, prípadne iných platieb, ktoré nepochádzajú z bežnej podnikateľskej činnosti klienta.

**2.7.** Časť obsahu tejto zmluvy, pokiaľ nie je v nej dojednané inak, určujú obchodné podmienky banky pre úvery podnikateľom (ďalej len „obchodné podmienky“), s ktorými sa klient pred uzavretím tejto zmluvy oboznámil, v tomto rozsahu súhlasí s nimi, čo potvrdil vlastným podpisom na nich a jedno ich vyhotovenie prevzal. Výrazy v tejto zmluve uvedené s veľkým začiatočným písmenom majú význam im priradený v obchodných podmienkach.

### III. ČERPANIE ÚVERU A PODMIENKY ČERPANIA

**3.1.** Klient uplatňuje požiadavku na poskytnutie peňažných prostriedkov predložením jednorazového príkazu na úhradu v Období čerpania, ktorý sa považuje za žiadosť o čerpanie úveru a predkladá sa banke v Pracovný deň v bankou určenom dennom čase, najskôr v deň podpisu tejto zmluvy, na tlačivách banky a v mene klienta podpísané osobou (osobami) na to oprávnenou podľa podpisového vzoru k bežnému (kontokorentnému) účtu, uloženého v banke alebo iným dohodnutým spôsobom.

**3.1.1.** Prevádzkovými potrebami klienta, na financovanie ktorých môže klient použiť bankou poskytnuté peňažné prostriedky, sa rozumie plnenie peňažných záväzkov klienta za dodávky materiálových vstupov potrebných na prípravu a plnenie jeho záväzkov na dodávku tovaru a služieb potrebných na prípravu a plnenie jeho záväzkov z jeho hlavnej podnikateľskej činnosti podľa oprávnenia uvedeného v označení zmluvných strán.

**3.1.2.** Banka nie je povinná overovať použitie úveru klientom, klient je však povinný toto použitie banke preukázať v prípadoch dojednaných v tejto zmluve alebo na výzvu banky pred alebo po poskytnutí úveru.

**3.2.** Banka je povinná peňažné prostriedky v prospech klienta alebo ich časť poskytnúť, len ak sú riadne a včas splnené Podmienky čerpania určené v tejto zmluve a obchodných podmienkach banky. Podmienkami čerpania podľa tejto zmluvy je, že

**3.2.1.** klient najneskôr ku dňu prvého čerpania úverového limitu predložil a odovzdal banke listiny alebo iné doklady na preukázanie a vykonávanie práv banky zo Zabezpečenia dojednaného v tejto zmluve, a to:

a) **blankozmenka** vyhovujúca dojednaniam o zabezpečení v tejto zmluve;

**3.2.2.** klient najneskôr ku dňu prvého čerpania úverového limitu predložil banke

a) **originál uznesenia** zastupiteľstva Mesta Šaľa o schválení úveru a dokumentu preukazujúceho súhlas mestského zastupiteľstva so zabezpečením úveru vo forme vystavenia vlastnej blankozmenky mesta (ak štatút mesta takéto schválenie vyžaduje);

**3.2.3.** klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr v lehote 7 dní od podpisu tejto zmluvy, v každom prípade však pred prvým čerpaním úveru podľa tejto zmluvy, preukázať banke jej zverejnenie podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej aj len „zákon“), a to zákonom ustanoveným písomným potvrdením (vydaným Úradom vlády slovenskej republiky o zverejnení v ním vedenom registri alebo potvrdením klienta v ostatných prípadoch, vo forme a obsahu uspokojivom pre banku) a v prípade zverejnenia na webovom sídle záložcu alebo v Obchodnom vestníku ho doložiť údajmi umožňujúcimi overiť zverejnenie tejto zmluvy (najmä bližším publikačným označením v Obchodnom vestníku alebo údajmi prístupu na webovú stránku);

**3.2.4.** príkaz na úhradu bol banke predložený riadne a včas, doložený údajmi preukazujúcimi účel, na ktorý sa má úver použiť, pričom banka môže požadovať, aby jej bol preukázaný uspokojivý stav v príprave alebo uskutočňovaní účelu použitia úveru;

**3.2.5.** ku dňu každého požadovaného čerpania úveru

a/ trvajú a sú účinné práva banky z dojednaného Zabezpečenia,

b/ splatný poplatok alebo poplatky a náhrady a, ak sú, splatné úroky a splatná časť istiny sú zaplatené,

c/ sú právoplatné a účinné a podľa okolností banke preukázané akékoľvek povolenia, súhlasy alebo splnenie iných podmienok na uskutočnenie účelu, na ktorý sa má použiť úver a klient neporušuje záväzné podmienky na uskutočnenie tohto účelu,

d/ vyhlásenia klienta o skutočnostiach, podstatných pre jeho pripravenosť a schopnosť plniť jeho peňažné záväzky urobené v tejto zmluve a v žiadosti o čerpanie úveru alebo podpisom tejto zmluvy v obchodných podmienkach, sú úplné a v podstatných okolnostiach pravdivé,

e/ nevyskytla sa a netrvá skutočnosť, ktorá je podľa tejto zmluvy alebo podľa obchodných podmienok, dôvodom predčasnej splatnosti úveru,

f/ referenčná sadzba bola zverejnená.

#### 3.3. Zmeny úverového limitu

**3.3.1.** Ak nie je v tomto ustanovení o zmenách dojednanej výšky úverového limitu dojednané inak, dojednanú výšku úverového limitu možno zmeniť len dodatkom k tejto zmluve.

**3.3.2.** Úverový limit môže banka zmeniť v závislosti na stave dosahovania dojednaného obratu na kontokorentnom účte.

**3.3.3.** Priemerný mesačný obrat na účtoch klienta zisťuje na tento účel banka, prvýkrát ku koncu tretieho kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola uzavretá táto zmluva a potom najmenej každé tri kalendárne mesiace.

**3.3.4.** Banka môže úverový limit znížiť, ak klient nedosahuje dojednaný obrat, pri každom zisťovaní až na dvojnásobok zisteného priemerného mesačného obratu. Zníženú výšku úverového limitu môže banka zvýšiť na výšku dojednaného úverového limitu, ak je zistené dosahovanie dojednaného obratu.

**3.3.5.** Zmenenú výšku úverového limitu banka oznámi klientovi, a to najneskôr v desiaty pracovný deň mesiaca nasledujúceho po skončení obdobia, za ktoré sa zisťuje priemerný mesačný obrat na účtoch. Deň, ktorým je účinná zmenená výška dojednaného úverového limitu, uvedie banka v oznámení, pričom týmto dňom je najskôr druhý deň mesiaca nasledujúceho po skončení obdobia, za ktoré sa zisťuje priemerný mesačný obrat na účtoch a najneskôr piaty pracovný deň pri zvýšení dojednaného úverového limitu a pri znížení najneskôr pätnásty pracovný deň tohto mesiaca.

**3.3.6.** Ak zistená hodnota priemerného mesačného obratu na účtoch za tretí mesiac pri prvom zisťovaní alebo v ktoromkoľvek z posledných dvoch mesiacov pri ktoromkoľvek ďalšom zisťovaní je nižšia ako 20 % dojednaného úverového limitu, právo klienta na čerpanie úverového limitu zaniká.

**3.3.7.** Ak je podľa tejto zmluvy v prospech banky poskytnuté Zabezpečenie zriadením záložného práva, okrem záložného práva zriadeného k pohľadávkam, účinky nedosahovania dojednaného obratu sa týkajú iba časti dojednanej výšky úverového limitu presahujúcu sumu, do ktorej je toto záložné právo dostatočnou zábezpekou.

#### **3.4. Spoločné ustanovenia**

**3.4.1.** Banka môže odoprieť poskytnúť úver a nezúčtuje príkazy na úhradu, ak zistila dôvod na zníženie úverového limitu.

**3.4.2.** Ak nastane dôvod predčasnej splatnosti úveru podľa tejto zmluvy alebo podľa obchodných podmienok, banka odoprie ďalšie čerpanie úverového limitu a v závislosti na výške splatnej sumy istiny, ktorá sa stala takto splatná, úverový limit zníži alebo ho zruší.

**3.5.** Ak klient odstúpi od tejto zmluvy pred prvým čerpaním úveru alebo ju pred prvým čerpaním vypovie, banke patrí jednorazový poplatok vo výške 1,0 % z dojednanej výšky úverového limitu.

### **IV. SPLÁCANIE**

**4.1.** Peňažné sumy na vrátenie poskytnutých peňažných prostriedkov a na zaplatenie úrokov a poplatkov, ako aj na splnenie ďalších záväzkov klienta spojených s poskytnutým úverom, sa platia bezhotovostne, a to pripísaním platby na kontokorentný účet, ktorou sa znižuje jeho debetný zostatok, ak ide o istinu a zúčtovaním na ťarchu kontokorentného účtu, ak ide úroky, poplatky a ostatné peňažné záväzky klienta.

**4.2.** Ak sa pred dňom splatnosti istiny úveru výška úverového limitu znižuje, suma debetného zostatku kontokorentného účtu prevyšujúca výšku zníženého úverového limitu je splatná v Pracovný deň najbližšie predchádzajúci dňu účinnosti zníženia úverového limitu.

**4.3.** Ak je vykázaný debetný zostatok kontokorentného účtu vyšší ako úverový limit (prečerpanie úverového limitu), platí, že vo výške sumy prečerpania úverového limitu je klient v omeškaní so splácaním.

### **V. ÚROKY A ÚROKY Z OMEŠKANIA**

**5.1.** Úroková sadzba sa mení pravidelne uplynutím každého Oceňovacieho obdobia zmenou referenčnej sadzby. Oceňovacie obdobie začína v každý utorok, ibaže utorok nie je Pracovným dňom; vtedy sa Oceňovacie obdobie začína najbližšie nasledujúcim pracovným dňom (ďalej len „prvý deň Oceňovacieho obdobia“). Oceňovacie obdobie sa končí uplynutím najbližšieho pondelka alebo iného dňa bezprostredne predchádzajúceho prvý deň Oceňovacieho obdobia najbližšie nasledujúceho.

**5.2.** Referenčná sadzba, pomocou ktorej sa určuje úroková sadzba na určenie výšky úrokov, je predajná (offer) úroková sadzba, za akej sa ponúkajú depozitá (vklady) v mene poskytovaného úveru a s lehotou splatnosti jeden mesiac (1M), na medzibankovom peňažnom trhu v eurozóne (EURIBOR), ak je menou úveru euro (EUR), v Londýne (LIBOR – London Interbank Offered rate), ak je menou úveru americký dolár (USD) – US LIBOR, alebo v Prahe (PRIBOR – Prague Interbank Offered Rate), ak je menou úveru česká koruna (CZK), vyhlásená a zverejnená podľa pravidiel tohto trhu v deň, ktorého dátum (podľa kalendára platného v mieste medzibankového trhu) je zhodný s prvým dňom Oceňovacieho obdobia, počínajúc Oceňovacím obdobím, v ktorom bol úver prvýkrát čerpaný.

**5.3.** Úroky sa počítajú zo skutočných denných stavov debetného zostatku kontokorentného účtu počnúc dňom prvého čerpania úverového limitu a končiac dňom predchádzajúcim dňu úplného splatenia; pri výpočte úrokov sa rok počíta ako 360 dní.

**5.4.** Úroky sú splatné v posledný deň kalendárneho mesiaca (Úrokové obdobie), a to prvýkrát za obdobie v mesiaci, v ktorom bol úver prvýkrát čerpaný a potom pravidelne mesačne, pričom posledná splátka úrokov je splatná v deň splatnosti istiny (ak posledný deň kalendárneho mesiaca nie je Pracovným dňom, úroky sa zúčtujú v bezprostredne predchádzajúci Pracovný deň).

**5.5.** Ak banka zistí, že priemerný mesačný obrat na účtoch klienta nedosahuje dojednaný obrat v zmysle bodu 2.6. tejto zmluvy, môže úrokovú sadzbu dojednanú v základných podmienkach úveru zvýšiť od nasledujúceho mesiaca o prírážku 3,00% p. a.; ak v nasledovnom sledovanom období priemerný mesačný obrat na účtoch klienta dosahuje dojednaný obrat v súlade s bodom 2.6. tejto zmluvy, banka úrokovú sadzbu zníži na hodnotu dojednanú v základných podmienkach úveru.

**5.6.** Úroky z omeškania z dlžnej sumy, vykázané ako debetný zostatok kontokorentného účtu, sa platia vo výške podľa úrokovej sadzby bankou vyhlásenej a zverejňovanej pre tzv. nepovolený technický debet na netermínovaných vkladových účtoch.

## VI. ZABEZPEČENIE

6.1. Na zabezpečenie uspokojenia pohľadávok banky a splnenia záväzkov klienta vrátiť poskytnutý úver, zaplatiť úroky a dojednané poplatky a náhrady, ako aj na zabezpečenie ostatných peňažných záväzkov klienta, vrátane záväzkov z porušenia tejto zmluvy, záväzkov pri predčasnej splatnosti a záväzkov z odstúpenia od zmluvy alebo jej vypovedania a prípadných záväzkov súvisiacich s vyhlásením neplatnosti zmluvy alebo s jej zánikom z iných dôvodov (ďalej len „zabezpečená pohľadávka“ alebo „zabezpečený záväzok“), sa klient zaväzuje dať zábezpeku a poskytnúť iné Zabezpečenie v prospech banky, a to:

6.1.1. klient sa zaväzuje vystaviť a banke ako prvému majiteľovi (remitentovi) podľa osobitnej dohody o vydaní a vyplnení blankozmenky vydať zmenku, ktorá je pri vydaní neúplná a ktorú je v chýbajúcich údajoch oprávnený vyplniť jej majiteľ (blankozmenka), ak zabezpečená pohľadávka nebude splnená riadne a včas.

6.2. Zabezpečenie podľa tejto zmluvy sa klient zaväzuje poskytnúť tak, aby práva banky z neho boli účinné a banke preukázané ku dňu poskytnutia prvého plnenia banky alebo k neskoršiemu času podľa tejto zmluvy. Zabezpečenie podľa bodu 6.1. sa prijíma ako dostatočné ku dňu podpisu tejto zmluvy. Ak sa za trvania zabezpečeného záväzku Zabezpečenie zhorší, klient sa zaväzuje doplniť ho bez zbytočného odkladu, najneskôr v primeranej splatnosti, vo výzve banky na pôvodný rozsah alebo na rozsah primeraný dlžnej sume podľa bankou všeobecne používaných pravidiel na oceňovanie Zabezpečenia v čase zhoršenia Zabezpečenia alebo namiesto toho zabezpečenú pohľadávku v tej istej lehote primerane splatiť.

## VII. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA

### 7.1. Iné dojednania a záväzky

#### 7.1.1. Niektoré ustanovenia o poplatkoch

(1) Počiatkový poplatok za prevzatie záväzku poskytnúť úver (poplatok za poskytnutie úveru) je splatný jednorazovo v deň podpisu tejto zmluvy, najneskôr však v deň prvého čerpania úveru.

(2) Poplatok za vedenie úverového limitu sa platí za každý, čo aj len začatý kalendárny mesiac trvania úverového limitu a je splatný v posledný deň kalendárneho mesiaca alebo, v posledný mesiac trvania úverového limitu, v deň konečnej splatnosti, zo sumy úverového limitu platnej v tento deň.

(3) Poplatok z nečerpanej sumy úveru sa platí zo sumy rozdielu úverového limitu kontokorentného účtu a dlžnej sumy istiny počas Obdobia čerpania (počnúc prvým dňom, kedy možno čerpať úver), a to mesačne pozadu v posledný deň kalendárneho mesiaca; poplatok sa počíta zo skutočných denných stavov nečerpanej sumy úverového limitu.

(4) Dojednáva sa, že

a/ ak banka vyzýva klienta na splnenie povinnosti, ktorú nespĺnil riadne a včas (upomienka), má právo na paušálnu náhradu vo výške 17,- EUR pri prvej upomienke a vo výške 50,- EUR pri každej ďalšej upomienke;

b/ ak klient nepredloží dohodnuté účtovné výkazy (záznamy) riadne a včas, je povinný zaplatiť banke zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR, splatnú v čase najbližšej splatnosti úrokov;

(5) S výnimkou počiatkového poplatku za prevzatie záväzku poskytnúť úver, ak banka za trvania záväzkov z tejto zmluvy zmení výšku poplatkov, za ktorých všeobecne poskytuje úvery, mení sa výška poplatkov dojednaných v tejto zmluve na sumu určenú ceníkom banky platným v dobe splatnosti poplatku.

7.1.2. Okrem informačných povinností, na ktoré je klient zaviazaný podľa obchodných podmienok, sa klient zaväzuje:

a/ informovať banku o zmenách v stave jeho peňažných záväzkov a pohľadávok z obchodných vzťahov, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na plnenie jeho záväzku, týkajúceho sa priemerného mesačného obratu na jeho bankou vedených účtoch, ak taký je a o nepriaznivej zmene právnych, majetkových a hospodárskych pomerov tretej osoby, ktorá poskytla zabezpečenie podľa tejto zmluvy, ak taká je;

b/ banke predkladať aj tieto účtovné výkazy a doklady:

(1) rozpočet na jednotlivé roky, schválený mestským zastupiteľstvom v lehote do 30 dní od jeho schválenia,

(2) záverečný účet mesta v lehote do 30 dní od jeho schválenia,

(3) výsledok hodnotenia mesta vykonaného externými ratingovými spoločnosťami (ak existuje).

Právo banky požadovať predloženie aj iných informácií a dokladov na účely kontroly úverovej spôsobilosti klienta a plnenia dojednaných záväzkov zostáva nedotknuté.

7.1.3. Dojednáva sa, že dôvodom predčasnej splatnosti úveru, na základe ktorého sa istina s úrokmi stávajú splatnými pred dňom splatnosti istiny úveru určeným v základných podmienkach úveru oznámením banky, je aj to, že

a) počas dvoch za sebou idúcich mesiacov nebol na kontokorentnom účte žiaden kreditný obrat, alebo

b) vykázaný debetný zostatok kontokorentného účtu je dlhšie ako tri mesiace bez prerušenia vyšší ako 50 % dojednaného úverového limitu, alebo

c) priemerný mesačný kreditný obrat na účtoch klienta za obdobie posledných šesť po sebe idúcich mesiacov bol dosiahnutý v rozsahu viac ako 50 % hotovostnými vkladmi.

7.1.4. Ak banka podľa obchodných podmienok, z dôvodu omeškania klienta preúčtuje dlžnú sumu vykázanú ako debetný zostatok kontokorentného účtu na úverový účet, môže pri tom dlžnú sumu v cudzej mene prepočítať na eurá a na úverový účet zúčtovať v eurovom ekvivalente podľa prepočtu bankou vyhlasovaným kurzom devíza predaj, platným v deň konverzie, ak sa nedohodne iný kurz a v prípade vyhlásenia konkurzu na majetok klienta podľa kurzu peňažných prostriedkov v cudzej mene vyhláseného Európskou centrálnou bankou, platného v deň vyhlásenia konkurzu.

**7.1.5.** Klient sa zaväzuje najneskôr v lehote do **31.03.2014** predložiť banke potvrdenie vystavené spoločnosťou Prima banka Slovensko, a.s., Hodžova 11, 010 11 Žilina, IČO: 31 575 951 o splatení kontokorentného úveru klienta. Dojednáva sa, že nesplnenie tohto záväzku je dôvodom predčasnej splatnosti úveru, na základe ktorého sa istina s úrokmi stávajú splatné Oznámením o predčasnej splatnosti (ako je definované v časti IX. obchodných podmienok).

**7.1.6.** Klient sa zaväzuje v lehote najneskôr do troch mesiacov odo dňa podpisu tejto zmluvy presmerovať na svoje účty vedené bankou 40 % celkových príjmov rozpočtu mesta a následne počas trvania úverového vzťahu založeného touto zmluvou realizovať svoj platobný styk minimálne v rozsahu 40 % svojich celkových príjmov prostredníctvom svojho účtu alebo svojich účtov v banke.

**7.1.7.** Dojednáva sa, že

(1) skutočnosťou na strane klienta, podstatnou pre jeho schopnosť a pripravenosť vrátiť istinu a zaplatiť úroky a splniť iné peňažné záväzky spojené s úverom riadne a včas je aj (ale nielen) to, že v žiadnom okamihu počas trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou

a) celková suma dlhu klienta neprekročí 60 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka,

b) dlhová služba za bežný rok neprekročí 25 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka;

(2) dôvodom predčasnej splatnosti úveru, na základe ktorého sa istina s úrokmi stávajú splatné Oznámením o predčasnej splatnosti (ako je definované v časti IX. obchodných podmienok) je, že hodnoty ukazovateľov bankou vypočítané podľa podkladov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z iných banke známych údajov nevyhovujú hodnotám dohodnutým v ustanovení odseku (1) vyššie.

**7.1.8.** Klient sa zaväzuje zabezpečiť, aby rozpočtové hospodárenie mesta spĺňalo podmienky zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy.

**7.1.9.** V súvislosti s touto zmluvou klient jej podpisom vyhlasuje, že je osobou, ktorá je podľa zákona povinná zverejňovať uzatvárané zmluvy vymedzené zákonom a dáva súhlas na zverejnenie tejto zmluvy, ak ide o povinne zverejňovanú podľa zákona v prípade, že klient pre banku uspokojivo nepreukáže opak.

## **7.2. Vyhlásenia klienta**

**7.2.1.** Klient podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že mu boli poskytnuté informácie podľa § 37 ods. 2 zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, najmä bol informovaný o výške ročnej percentuálnej sadzby platnej v čase uzavretia tejto zmluvy, o okolnostiach, ktoré môžu ovplyvniť vývoj ročnej percentuálnej sadzby počas trvania tohto úverového vzťahu a čase, kedy Banka Dižníka informuje o tom, že takéto okolnosti nastali.

**7.2.2.** Klient vyhlasuje a zaväzuje sa, že na vyžiadanie banky, jej bez zbytočného odkladu predloží doklady potrebné na vykonanie základnej starostlivosti banky vo vzťahu ku klientovi v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Klient na vyžiadanie banky predloží najmä doklady potrebné na identifikáciu konečného užívateľa výhod, doklady potrebné na zistenie vlastníckej štruktúry klienta a doklady potrebné na zistenie riadiacej štruktúry klienta. V prípade, ak si Klient túto povinnosť nesplní (Prípád neplnenia), banka je oprávnená vyhlásiť mimoriadnu splatnosť Úveru.

**7.2.3.** Klient vyhlasuje, že nie je politicky exponovanou osobou v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov. Klient sa zaväzuje banke bez zbytočného odkladu oznámiť každú zmenu svojich údajov, v dôsledku ktorej sa stane politicky exponovanou osobou. V prípade, že sa toto tvrdenie preukáže ako nepravdivé, alebo že klient si nesplní túto povinnosť (Prípád neplnenia), banka je oprávnená vyhlásiť mimoriadnu splatnosť Úveru.

**7.2.4.** Klient súhlasí so spracúvaním, sprístupnením a poskytnutím údajov, ktoré banka získa alebo sa dozvie v súvislosti s právnym vzťahom podľa tejto zmluvy, a to (i) údajov, ktoré podliehajú ochrane bankového tajomstva a (ii) osobných údajov, v rozsahu údajov vymedzenom platnými právnymi predpismi, najmä zákonom o bankách v platnom znení a zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, nasledovným subjektom: (i) podniku pomocných bankových služieb, ktorý je prevádzkovateľom spoločného registra bankových informácií podľa zákona o bankách v platnom znení a subjektom povereným spracúvaním údajov v spoločnom registri bankových informácií podľa podmienok stanovených osobitným zákonom, (ii) Národnej banke Slovenska, Českej národnej banke, bankám a pobočkám zahraničných bánk v zmysle zákona o bankách v platnom znení, (iii) spoločnostiam v rámci Skupiny banky, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky (osobitne materskej spoločnosti Banky, ako aj spoločnosti, ktorá vykonáva kontrolu nad materskou spoločnosťou Banky a ďalej spoločnosti UniCredit Business Integrated Solutions Societa Consortile per Azioni (skátene UBIS S.C.p.A.), so sídlom Via Livio Cambi 1, 20151 Miláno, Taliansko), a to na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou banky v rámci Skupiny banky a činnosti súvisiace s účasťou banky vo finančnom konsolidovanom celku podľa zákona o bankách, a na účely riadenia rizika a obozretného podnikania a výkazníctva v rámci Skupiny banky a (iv) iným subjektom, ktorým môžu byť vyššie uvedené údaje poskytnuté podľa platných právnych predpisov.

**7.2.5.** Ak si klient želá obnovenie tejto zmluvy na ďalšie obdobie, požiada o to písomnou žiadosťou, podanou na tlačíve banky najneskôr 45 dní pred Dňom konečnej splatnosti istiny úveru určeným v odseku 2.5.4. tejto zmluvy.

**7.2.6.** Osoby oprávnené konať za klienta, ktoré podpísali túto úverovú zmluvu, ako dotknuté osoby podľa platného Zákona o ochrane osobných údajov, svojím podpisom na tejto úverovej zmluve udeľujú banke svoj súhlas so spracúvaním poskytnutých osobných údajov v súlade s platnými právnymi predpismi a v nevyhnutnom rozsahu po dobu trvania tohto úverového vzťahu, založeného touto úverovou zmluvou a po dobu päť rokov po jeho ukončení, ako aj s ich poskytovaním tretím osobám v zmysle vyššie uvedených ustanovení o spracovaní údajov klienta.

## VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1. Táto zmluva sa uzatvára v počte rovnopisov po jednom pre každú zmluvnú stranu. Táto zmluva obsahuje úplnú dohodu zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa strany dohodli. Uzatvára sa na dobu určitú, a to do splatenia úveru, úrokov, poplatkov a iného príslušenstva.

8.2. Banka pri uzavieraní tejto zmluvy ponúkla klientovi neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy v nasledovnom znení:

„Banka a klient sa dohodli, že akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej výkladu, existencie, platnosti alebo ukončenia, ktoré sa nepodarí vyriešiť vzájomnou dohodou bude prejednávateľ a rozhodovať Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie podľa zákona o rozhodcovskom konaní a podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku Stáleho rozhodcovského súdu Slovenskej bankovej asociácie, platného a účinného v čase začatia konania, zverejneného na internetovej stránke [www.sbaonline.sk](http://www.sbaonline.sk). Jazykom rozhodcovského konania bude slovenský jazyk. Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie bol zriadený Slovenskou bankovou asociáciou, IČO: 30813182, so sídlom v Bratislave.“

V dôsledku uzavretia navrhovanej rozhodcovskej zmluvy sa vzájomné spory medzi zmluvnými stranami z obchodov v dohodnutom rozsahu nebudú riešiť pred súdmi Slovenskej republiky, ale sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní, o čom Banka predložením uvedeného návrhu rozhodcovskej zmluvy klienta v zmysle príslušných ustanovení zákona o bankách poučila a ten to podpisom tejto zmluvy potvrdzuje.

Klient tento návrh rozhodcovskej zmluvy podpisom tejto zmluvy<sup>1</sup>: **prijíma - neprijíma.**

8.3. Táto zmluva ako aj akékoľvek zmluvné a/alebo mimozmluvné záväzky ktoré z nej vyplývajú alebo vznikajú v súvislosti s ňou sa spravujú právom Slovenskej republiky a ak nie je výslovne dohodnuté alebo donucujúcimi ustanoveniami zákona ustanovené inak, na riešenie sporov z vyššie uvedených právnych skutočností sú oprávnené a príslušné súdy Slovenskej republiky.


8.4. Zmluvné strany túto zmluvu prečítali, porozumeli jej a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ju robili neplatnou a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná, a to

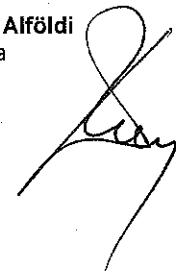
V Šali dňa 04.02.2014

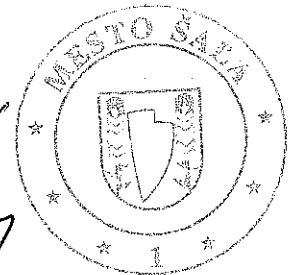
V Šali dňa 04.02.2014


V mene banky:  
**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,**  
pobočka zahraničnej banky, Bratislava


V mene klienta:  
**Mesto Šaľa**

**Ing. Mária Straňáková**  
riaditeľ pobočky, UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
Podpis:   
pobočka zahraničnej banky  
pobočka Šaľa  
Hlavná 12A, 927 01 Šaľa  
-1-

**MUDr. Martin Alföldi**  
primátor mesta  
Podpis: 



**Ing. Mária Vadkertiová**  
vzťahový manažér SB  
Podpis: 

Za banku podpisy na strane klienta overil:  
podľa preukazu totožnosti (druh číslo): OP č  
dopĺňajúce údaje: štátna príslušnosť SR  
Meno a priezvisko overujúceho: Ing. Mária Vadkertiová  
Podpis: 

<sup>1</sup> Nehodiace sa prečiarkne (neupravený text znamená: neprijíma)

**I. ZMLUVNÉ STRANY****1.1. Vystaviteľ zmenky**

Obchodné meno: **Mesto Šaľa**  
Adresa: **Nám. Sv. Trojice 7, 927 15 Šaľa**  
IČO: **00 306 185**  
V mene ktorého koná: **MUDr. Martin Alföldi, primátor mesta,**  
**rodné číslo: 680903/6619**

Údaje pre doručovanie a komunikáciu: **Nám. Sv. Trojice 7, 927 15 Šaľa**  
**č. tel. +421 31 7705981**

a

**1.2. Veriteľ:**

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,** Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky,** Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B (ďalej len „veriteľ“)

obchodné miesto veriteľa: pobočka v Šali, Hlavná 12/A, 927 01 Šaľa  
č. tel.: +421 31 7838706 fax: +421 31 7838700

**II. ÚVODNÉ VYHLÁSENIA**

**2.1.** Veriteľ je účastníkom zmluvy o kontokorentnom úvere, na základe ktorej je zaviazaný v prospech vystaviteľa zmenky (ďalej aj len „vystaviteľ“) ako dlžníka (klienta) dočasne poskytnúť peňažné prostriedky do určitej sumy (úver) a vystaviteľ je zaviazaný poskytnuté peňažné prostriedky vrátiť a zaplatiť úroky a dojednané poplatky a náhrady (ďalej len „zmluva o úvere“). Zmluva o úvere je uzavretá dňa **04.02.2014**, u veriteľa pod číslom **000080/SB/2014**.

**2.2.** Záväzkom vystaviteľa ako dlžníka (klienta) podľa zmluvy o úvere sa rozumejú záväzky:

**2.2.1.** na vrátenie peňažných prostriedkov poskytnutých veriteľom v prospech dlžníka (istina) na základe zmluvy o úvere do sumy **=410.000,- EUR**, slovom: štyristodesaťtisíc eur, ako aj na zaplatenie úrokov a úrokov z omeškania a na zaplatenie dojednaných poplatkov, prípadne iných dlžných súm podľa zmluvy o úvere, vrátane prípadu predčasnej splatnosti istiny z dôvodov uvedených v zmluve o úvere, ako aj pri odstúpení od zmluvy o úvere alebo jej vypovedaní alebo vypovedaní poskytnutia úveru alebo jeho časti, a to záväzky, ktoré v čase podpisu tejto dohody už boli vzniknuté alebo ktoré ešte len vzniknú v budúcnosti alebo ktorých vznik závisí od splnenia podmienky, a to aj v prípade zmeny zmluvy o úvere, najmä pri predĺžení splatnosti záväzku alebo pri zvýšení sumy úveru až do výšky **500.000,- EUR**, ako aj v prípade akejkoľvek zmeny záväzkového vzťahu medzi veriteľom a vystaviteľom alebo nahradenia záväzku novým záväzkom, alebo

**2.2.2.** na vydanie istiny ako bezdôvodného obohatenia, najmä v prípade zrušenia zmluvy o úvere alebo v prípade neplatnosti zmluvy o úvere a na vydanie úžitkov z predmetu bezdôvodného obohatenia vo výške úrokov a úrokov z omeškania určených podľa odseku 2.2.1., ako aj

**2.2.3.** na náhradu nákladov účelne vynaložených na uplatnenie práv veriteľa zo zmluvy o úvere a v súvislosti s ňou, prípadne

**2.2.4.** na náhradu škody spôsobenej veriteľovi porušením povinnosti zo záväzkového vzťahu založeného zmluvou o úvere alebo touto dohodou, pokiaľ táto škoda nie je krytá záväzkami uvedenými vyššie.

**2.3.** Pohľadávkou veriteľa je jeho právo požadovať od vystaviteľa splnenie jeho záväzku.

**2.4.** Účastníci sa dohodli, že pre určenie existencie a výšky pohľadávky veriteľa a záväzku dlžníka sú rozhodujúce účtovné záznamy veriteľa a výpisy z nich, pokiaľ sa nepreukáže iné.

### III. ZÁKLADNÉ DOJEDNANIA

3.1. Na zabezpečenie záväzku vystaviteľa ako dlžníka (ďalej len „zabezpečený záväzok“) a pohľadávky veriteľa (ďalej len „zabezpečená pohľadávka“) ako sú určené v úvodných ustanoveniach tejto dohody, vystaviteľ vystavil zmenku popísanú v tejto dohode a veriteľovi ako prvému majiteľovi (remitentovi) vydáva túto zmenku, ktorá je pri vydaní neúplná a ktorú je v chýbajúcich údajoch oprávnený vyplniť jej majiteľ podľa dojednaní v tejto dohode (blankozmenka), ak zabezpečená pohľadávka nebude splnená riadne a včas.

3.2. Blankozmenka je vystavená v prospech veriteľa

3.2.1. ako vlastná zmenka, podpísaná v mene vystaviteľa osobou alebo osobami oprávnenými na to ako štatutárny orgán vystaviteľa, a to: **MUDr. Martin Alföldi**, primátor mesta,

3.2.2. s doložkou „bez protestu“,

3.2.3. splatná u veriteľa ako domiciliáta v jeho obchodnom mieste: **pobočka v Šali, Hlavná 12/A, 927 01 Šaľa**,

3.2.4. s miestom a dátumom vystavenia: **Šaľa, dňa 04. februára 2014**.

3.3. Veriteľ je oprávnený vyplniť zmenku ak zabezpečený záväzok nebude splnený riadne a včas, a to v chýbajúcich údajoch, ktorými sú údaj určitej peňažnej sumy, ktorú sa vystaviteľ zaväzuje zaplatiť (zmenková suma) a údaj splatnosti (zročnosti) zmenky.

3.4. Veriteľ podpisom tejto dohody potvrdzuje prevzatie blankozmenky a zaväzuje sa vrátiť ju vystaviteľovi v súlade s podmienkami tejto dohody.

### IV. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

4.1. Prevzatie blankozmenky a jej vyplnenie sa nedotýka existencie a trvania zabezpečeného záväzku a zabezpečenej pohľadávky. Po splnení zabezpečeného záväzku vráti veriteľ vystaviteľovi zmenku opatrenú potvrdením o zaplatení zabezpečeného záväzku alebo inak znehodnotenú. Ak nie je po vyplnení zmenka zaplatená, môže veriteľ popri nárokoch zo zmenky požadovať odo dňa jej splatnosti aj úroky z omeškania z nevrátených peňažných prostriedkov vo výške určenej podľa zmluvy o úvere zníženej o úrokové nároky zo zmenky.

4.2. Medzi zmluvnými stranami tejto dohody nemôže byť zmenka použitá so splatnosťou na videnie.

4.3. Po vyplnení zmenky, veriteľ oznámi túto skutočnosť vystaviteľovi s údajmi zmenkovej sumy a dňa splatnosti a sumu zmenky odpiše z účtu uvedeného v domicile na zmenke. Nepredloženie príkazu na zaplatenie z účtu alebo nedostatok prostriedkov na ňom, či obmedzenie nakladať s prostriedkami na účte je odmietnutím (odopretím) platenia zmenky a veriteľ môže vtedy, ako aj vtedy, ak účet v domicile nie je uvedený, na zmenkovú sumu započítať prostriedky na ktoromkoľvek účte vystaviteľa.

4.4. Táto dohoda je spísaná v troch vyhotoveniach, z toho 2 vyhotovenia pre veriteľa a 1 vyhotovenie pre vystaviteľa.

4.5. Vystaviteľ vyhlasuje, že súhlasí so spracúvaním, sprístupnením a poskytnutím údajov, ktoré veriteľ získa alebo sa dozvie v súvislosti s právnym vzťahom podľa tejto dohody, a to (i) údajov, ktoré podliehajú ochrane bankového tajomstva a (ii) osobných údajov, v rozsahu údajov vymedzenom platnými právnymi predpismi, najmä zákonom o bankách v platnom znení a zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, nasledovným subjektom: (i) podniku pomocných bankových služieb, ktorý je prevádzkovateľom spoločného registra bankových informácií podľa zákona o bankách v platnom znení a subjektom povereným spracúvaním údajov v spoločnom registri bankových informácií za podmienok stanovených osobitným zákonom, (ii) Národnej banke Slovenska, Českej národnej banke, bankám a pobočkám zahraničných bánk v zmysle zákona o bankách v platnom znení, (iii) spoločnostiam v rámci Skupiny banky, ako je vymedzená vo Všeobecnych obchodných podmienkach veriteľa (osobitne materskej spoločnosti veriteľa, ako aj spoločnosti, ktorá vykonáva kontrolu nad materskou spoločnosťou veriteľa a ďalej spoločnosti UniCredit Business Integrated Solutions Societa Consortile per Azioni (skátene UBIS S.C.p.A.), so sídlom Via Livio Cambi 1, 20151 Miláno, Taliansko), a to na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou veriteľa v rámci Skupiny banky a činnosti súvisiace s účasťou veriteľa vo finančnom konsolidovanom celku podľa zákona o bankách, a na účely riadenia rizika a obozretného podnikania a výkazníctva v rámci Skupiny banky a (iv) iným subjektom, ktorým môžu byť vyššie uvedené údaje poskytnuté podľa platných právnych predpisov.

4.6. Veriteľ pri uzavieraní tejto dohody ponúkol vystaviteľovi neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy v nasledovnom znení:

„Veriteľ a vystaviteľ sa dohodli, že akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto dohody (a tiež zo zmenky vyplnenej podľa nej) alebo v súvislosti s ňou, vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej výkladu, existencie, platnosti alebo ukončenia, ktoré sa nepodarí vyriešiť vzájomnou dohodou bude prejednávať a rozhodovať Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie podľa zákona o rozhodcovskom konaní a podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku Stáleho rozhodcovského súdu Slovenskej bankovej asociácie, platného a účinného v čase začatia konania, zverejneného na internetovej stránke [www.sbaonline.sk](http://www.sbaonline.sk). Jazykom rozhodcovského konania



bude slovenský jazyk. Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie bol zriadený Slovenskou bankovou asociáciou, IČO: 30813182, so sídlom v Bratislave."

**4.6.1.** V dôsledku uzavretia navrhovanej rozhodcovskej zmluvy sa vzájomné spory medzi zmluvnými stranami v dohodnutom rozsahu nebudú riešiť pred súdmi Slovenskej republiky, ale sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní, o čom veriteľ predložením uvedeného návrhu rozhodcovskej zmluvy vystaviteľa v zmysle príslušných ustanovení zákona o bankách poučil a ten to podpisom tejto dohody potvrdzuje.

**4.6.2.** Vystaviteľ tento návrh rozhodcovskej zmluvy podpisom tejto dohody<sup>1</sup>: **prijíma - neprijíma.**

**4.7.** Zmluvné strany túto dohodu prečítali, rozumejú jej a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ju robili neplatnou a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná a ktoré vyhlasujú, že sú oprávnené podpisovať v mene zmluvných strán, a to:

V Šali dňa 04.02.2014

V Šali dňa 04.02.2014

V mene Veriteľa:

V mene Vystaviteľa zmenky:

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
pobočka zahraničnej banky, Bratislava**

**Mesto Šaľa**

**Ing. Mária Straňáková**

riadiateľ pobočky

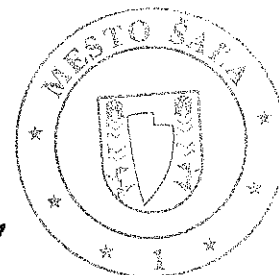
Podpis:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
pobočka zahraničnej banky  
pobočka Šaľa  
Hlavná 12A, 927 01 Šaľa  
-1-

**MUDr. Martin Alföldi**

primátor mesta

Podpis:



**Ing. Mária Vadkertiová**

vzťahový manažér SB

Podpis:

Za veriteľa podpisy na strane zaviazaných overil:

podľa preukazu totožnosti (druh číslo): OP č

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť SR

Meno a priezvisko overujúceho: Ing. Mária Vadkertiová

Podpis:

<sup>1</sup> Nehodiace sa prečiarknite (neupravený text znamená: neprijíma).